

CORRIGENDA.

DAM, van. After *of Dam*, add "in Friesland, and *of Damme* in Flanders."

HELLEGANGER. *Dweller in the Helle lane* is the meaning of this name, which is analogous to the English Streeter. As "hel" in Dutch signifies *hell*, and "ganger" *walker*, I deemed it to be of the class derived from nicknames, and not unlike that of Ganging Ralph, as a Lowland Scot would call Gangerolf, Gaungo Rolf, or Ralph the Walker (v. p. xiv), but, upon reflection, am satisfied of my error. Compare Querengasser, Zellweger, Smallegang, and Strada. Helle signified *a hollow, low or deep place*; and also, in the old Frisian, *high and dry*.

MIDDELKOOP is probably derived from the place so called; and, if the final syllable does not here signify *market*, it must be a corruption of "hoop," and the name thus be *Middle hill*.

PIN-DE-MONTE. *Pine of Monte* or *Mountain* is a more correct translation.

ROTHSCHILD, von. There is a Boston name Crowninshield. Compare also Flikkenschild, Ruitenschild, and Puckler. If, however, this name is not derived from a Red shield, it must be from the Danish town Rotschild or Roskild; i. e., *Roe's well*. Kilde, *a well or spring*. One of the fabulous kings of Denmark, living A.M. 3580, was named Roe.